

David Israel ayllukunapa hatun apu tukuskamanta

Historia bíblica de David

Parte 2

de los libros 2 Samuel 5—7; 11—12;
1 Crónicas 21—22; 28; 1 Reyes 2



Napo kichwa shimi

David Israel ayllukunapa hatun apu tukuskamanta

Historia bíblica de David

Parte 2

de los libros 2 Samuel 5—7; 11—12;

1 Crónicas 21—22; 28; 1 Reyes 2

Napo kichwa shimi



David Israel ayllukunapa hatun apu tukuskamanta
Historia bíblica de David
Parte 2
de los libros 2 Samuel 5—7; 11—12;
1 Crónicas 21—22; 28; 1 Reyes 2
en el idioma kichwa shimi del Napo (Napo kichwa shimi)

© 2020, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Primera edición, marzo del 2020

Publicado por
La Liga Bíblica del Perú
Jr. Huaraz 2030 (CONEP)
Pueblo Libre, Lima, Perú

Las ilustraciones de las páginas 24 y 26 por Horace Knowles
© The British & Foreign Bible Society, 1954, 1967, 1972, 1995.

Todas las demás ilustraciones son propiedad de
© 1996 David C. Cook Publishing Co.
y se usan con permiso.

Hecho el depósito legal en la
Biblioteca Nacional del Perú
N° 2020-06392

Impreso por
Nova Print S.A.C.
Av. Ignacio Merino 1546
Lince, Lima, Perú
diciembre del 2020
500 ejemplares

David hatun apu tukuskamanta

2 Sam. 5.4-5, 13, 17-19

Saul Jonatanpas wañunakuskata uyasa David yapa llakirirka. Shu punchakunawasha Dios Davidta rimarka:

—Hebron llaktama Juda ayllu bulapa allpama rina kanki.—

Chayma paktapi Juda ayllu bula paykunapa hatun apu kankapa maskarka. Ranti Saul kawsaska uras yanapasa kawsa runakuna mana munanakurkachu Davidta apu kankapa. Mana munaskarayku chunka shuk Israel miray bulakuna Saul wañupa kuti shuk churita paykunapa apu kankapa yaykuchinakurka. Unayta apu kaskamanta wañuchi tukurka. Paykuna munturisa Davidta apu kankapa maskankapa rinakurka. Chasna maskanakupi David tukuy ñukanchi Israel ayllu bulapa hatun



© 1996 David C. Cook

apu tukurka. David apu tukuska uras kinsa chunka (30) watata charirka. Pay Hebron llaktapi kanchis chupi (7 1/2) watata Juda ayllu bulapa hatun apu karka. Washa Jerusalem llaktapi kinsa chunka kinsa (33) watakunata tukuy Israel ayllu bulakunapa hatun apu karka. Chasna kapi chusku chunka chupi (40 1/2) watata hatun apulla kasa kawsarka.

Jebus runakunawa makarisa Jerusalem llaktata amuyaskawasha Hebron llaktamanta David Jerusalem llaktama kawsankapa rirka. Jerusalemni kawsaska uras ashwan warmikunawa kasaraska, ashwan shu warmikunatapas chari tukurka. Paykunamanta churikunata ushushikunata tuparka.

Israel runakuna Davidta umapi wirata taliskawa paykunapa hatun apu kankapa yaykuchiskata Filistea runakuna yachasa



© 1996 David C. Cook

—Davidta hapinkapa hakuychi makarikrishunchi— nisa munturinakurka. David Filistea runakuna munturiskata yachasa mana pi utka paktaypa urku hutkukuna kaskama rirka. Chasna Filistea runakuna munturisa Refaim niska urku wayku pampama rinakurka. David Diosta tapurka:

—Filistea runakunawa makarinkapa llukshipi yanapawankimachu yalinkapa.—

Dios rimarka:

—Ari ñuka kanta yanapashami makarisa yalinkapa.—

Dios chasna Davidta rimapi makarinkapa risa yalirka.

**Dios killkachiska killkakunata wakachina maletata
Jerusalen llaktama apanakuskamanta**

2 Sam. 6.12-23

Makarisa yaliskawasha David paypa suldarukunata muntuchisa Quiriat-jearim llaktama rinakurka. David Dios killkachiska killkakunata wakachina maletata Jerusalen llaktama apankapa munarka.^a

David suldarukunawa Dios killkachiska killkakunata wakachina maletata shuk kaballu aysasa rina purichinapi churasa, apasa riraskapi ñalla urmapi llankasa Uza shutiyu runa wañurka. Moises kawsaska urasmanta Dios rimaska karka:

—Ñuka killkachiska killkakunata wakachina maletata pakrikunalla apana kan— nisa.

David Uza shutiyu runa wañuskata rikusa manchaywa chay uralla llakirisa sakirirka. Diosmanta yuyarisa rimarka:

—Kunaka Dios killkachiska killkakunata wakachina maletata mana apashachu Jerusalen llaktama— nisa rimarka.

Chasna kapi chupi ñampillapi Dios killkachiska wakachina maletata Gat llaktamanta Obed-edom shutiyu runapa wasipi sakinakurka.

Maykan runakuna Davidta kwintakrinakurka Obed-edompa wasipi sakiska Dios killkachiskata wakachina maletamanta:

^a “Samuelmanta” killkapi leyisa tupanki imasna Dios killkachiska killkakunata wakachina maletawa pasaskamanta.

—Chay maletata chariskarayku Dios munaskashina payta paypa ayllukunata chakrata paypa wiwakunatapas mirachisa yanaparka.—

David chayta uypasa Obed-edompa wasima risa Dios killkachiskata wakachina maletata David payta yanapa runakunawa Jerusalem llaktama apasa rinkapa apakrinakurka. Ñampita



© 1996 David C. Cook

aparaskapi achka kushiyaskawa hishtaralla Jerusalem llaktama rinakurka. Paykuna Dios killkachiskata wakachina maletata apasa paykuna karan sukta pasay ñupama purinakuskapi David ñukanchipa apu Diosta kushiyachisa sumak wira kari wakrata malta wakratapas wañuchisa rupachisa rikuchirka. Pay Diosta pakrachunkapa yapa kushiyasa tushurka. Pay pakrikuna churarina kushma layata churariska karka. Chasna paykuna kushiyasa kaparisa kurnuskunawa pukusa sinchita uyachisa pay tukuy Israel ayllukunawa Dios killkachiskata wakachina maletata apasa rinakurka Jerusalem llaktama. Dios killkachiska wakachina



© 1996 David C. Cook

maletata Jerusalen llakta ukuma yaykuchiraska uras Davidpa warmi Mical hawa wasi punkumanta rikurarka. Pay paypa shunkupi mana ali yuyaywa rikurka hatun apu David pawasa tushusa Diosta kushiyachisa rikuchiskata. Dios killkachiskata wakachina maletata apasa rinakurka apu David rurachiska karpa tampuma. Chaypi pay Diosta balichisa achka wiwakunata wañuchisa rupachirka. Chasnallata chakramanta pallaska suma wayukunatapaspas kuyarka. Pay chayta ruraskawasha hawapachamanta anhel suldarukunapa manta apu Diospa ushaywa paypa Israel ayllukunata —Dios kankunata yanapachu— nisa rimarka. Parihu kaska Israel ayllukuna chakichira wayukunamanta rurariska pankunata kurka. Tukuy chay pankunata kuy tukunakuskawasha paykunapa wasima rinakurka. David pankunata karaskawasha paypa wasima rirka pay munasa paypa ayllukunata —Dios yanapachu— nisa rimankapa. Ranti Mical payta mana alita rimarka:

—Kuna asipa layakunata rikuchirkanki. Mana shuk hatun apushina ruranakunawa rikuchirkanki. Kan pawarisa riraskata kanta yanapa warmikuna kanpa sikita tushuraskapi rikunakurka. Shutita rimani kan mana alita pinkaypa raskata.—

Mical chasna rimapi David rimarka:

—Ari, ñuka apu Diosta kushiyachinkapa tushurkani. Yuyari, Dios ñukata maskawarka kanpa yayarantimanta hatun apu kankapa. Chasna kanta rikuripi rimawanki ñukata mana imanawanchu kan rimawaska. Ñuka runakuna ñupapi pinkaypa rurana kasapas mana sakishachu tukuy munaywa

Diosta kushiyachinkapa. Ñuka alikunata raskata rikusa yanapa
warmikuna ali yuyaywa llakiwanakunka.—

Saulpa ushushi Mical nima uras wawata mana charirka.

David Diosta mañana wasita ruranayaskamanta

2 Sam. 7.1-5, 12-13, 16-18a, 28-29

Dios Israel allpa muyukta piñari runakunata makarinata sakichisa Davidta yanaparka ali kawsankapa. Chayrayku David paypa hatun wasipi kunkaylla kawsanata usharka. Chasnapi pay Dios rimaskata kwinta runa Natanta rimarka:

—Rikuy ñuka suma ruraska wasipi kawsarani ranti Dios killkachiskata wakachina maleta karpa tampullapi kan.—

Natan rimarka:

—Ruray kan munaskashina. Dios tukuypi kanta yanapanka.—

Chay tutallata Dios Natanwa kwintarirka:

—Ñuka partimanta Davidta kwintakripay: Kan mana ñuka wasita rurankichu ñuka chaypi kawsankapa. Kan wañuskawasha ñuka maskasha kanpa churikunamanta shuk hatun apu ñuka llaktarayku kankapa. Payta mantasha ñuka wasita rurasakuwankapa. Chasnallata ñuka paypa miraykunamantalla hatun apukunata yaykuchipi paypa miray chikapa apu kanka. Chasna kapi ñuka kanpa churipa miraykunata apu sakirisa chikapa kawsankapa yanapasha— nisa Dios rimarka.

Natan tukuy Dios rimaskata Davidta kwintakrirka.

Chay rimaskata uyasa hatun apu David Diosta mañana tampu kaskama pakrachunkapa rirka. Pay rimarka:

—Tukuymanta yali ushayu Dios kasa kan rimaska shutimi kan. Chayrayku yachani kan ñuka kanta kasusa kawsa

runama rimaskata paktachina kaskata. Ñuka kanta mañani ñukapa miraykunata yanapanki. Chasna kasa ñuka miraykunamanta tukuy uras tiyanka shu kanpapi yanapay tukuska apu. Tukuymanta yali ushayu Dios, kan chayta paktachinkapa ñukama rimarkanki. Chasna kan yanapapi ñuka kanta kasusa kawsa runapa miraykuna chikapa alita kawsanakunka.—

**David Betsabewa Uriaswapas mana
alita rurasu huchaliskamanta**

2 Sam. 11.1-5, 14-17, 26-27

Sisakuna llukshina killa paktaripi hatun apukuna makarinkapa rina uras karka. Chay wata David mantarka paypa suldarukunapa apu Joabta paypa suldaru bulakunapa apukunata ñukanchipa Israel suldarukunatapas Amon runakunawa makarinkapa. Joab tukuy Israel suldarukunaynti makarikrisa Amon suldarukunata yalinakurka. Chasnapi manara amuyasa Raba llaktata muyukta kanakurka. Chay uras David Jerusalem llaktapi sakirirka. Shuk chishi ansata samaskawasha pay hatarisa paypa wasi hawa partima balla kaskama pasyasa purirarka. Chaymanta shu suma warmi armaraskata rikurka. Pay chay urallata payta yanapa runata tapunkapa mantarka pita kan chay warmi. Chay yanapa runa kuti shamusa kwintarka:

—Eliampa ushushi Betsabe shutiyu, Urias niska karumanta runawa kasaraska warmi kan.—

Chaywasha David payta yanapa runata kuti mantarka Betsabeta pushakrinkapa. Chay warmi paktamupi David paywa puñurka. Chasna puñuskawasha pay chay warmita kuti paypa wasima rinkapa rimarka. Chasna uras chay warmi



© 1996 David C. Cook

paypa yawar unkuy pasaskawasha Dios mantaskashina armasa picharinata kallariska kasa chichunata usharka^b. Chasna Davidwa puñusa Betsabeka chichu sakirisa payta kwintakrinkapa mantarka —kanmantami chichu kani— nisa rimarka.

Urias, Betsabepa kari, Davidpa suldaru karka. Chay makarina tiyaska uras Amon runakunawa makarirarka. Chasnapi David Betsabe chichu kaskata yachasa Uriasta kayachirka shu punchakuna paypa warmiwa parihu sakirinkapa. Ranti Urias paypa ayllu suldarukuna makariraskata yuyarisa wasima mana rinayarkachu paypa warmiwa puñukrinkapa.

Shuk punchakunawasha tutamanta hatarisa David shu killkata Joabma killkarka. Washa Uriasta mantarka chay killkata Joabma kukri-
nkapa. Chay killkapi kasna rimasa killkara karka: Sinchi manchaypa makarina kaska ñupapi Uriasta wañuchinkapa sapalla sakinki nisa. Joab chay killkata leyiskawasha paypa Israel suldarukunawa Uriasta mantarka Raba llakta muyukta kaskama sinchi makarinata yacha suldarukunapa ñupama.



© 1996 David C. Cook

^b Shu warmi yawar unkuy kanchis punchapi chinkariska uras Dios ñupa rimaskashina armasa alicharina kaska (Levitico 15.18, 19-33)

Amon sinchi makari suldarukuna llukshinakurka Joabpa suldarukunawa makarinkapa. Chasnapi maykan Davidpa suldarukuna wañunakurka. Uriaspas chayllapita parihu wañurka.



© 1996 David C. Cook

Uriaspa warmi Betsabeka kari wañuskata uyasa yapa llakirirka. Ranti chay warmi kari wañuskamanta llakikunata pasaskawasha David yanapa runata chay warmita pushakrinkapa mantarka. Paywa kasarapi paypa warmi tukurka. Washa kari wawata tuparka. David chasna mana alikunata ruraskawa Diosta piñachirka.



© 1996 David C. Cook

David huchata rasa llakiriskamanta

2 Sam. 12.1, 9, 13-14

Dios Natanta mantarka, pay rimaskata kwinta runata, Davidta rimakrinkapa. Natan Dios rimaskata kasusa Davidta kwintakrirka. Kasna Dios kanta rima:

—Imaraykuta ñuka, kanta manta Dios, rimaska shimita mana balichisa yapa mana alita rurarkanki. Imaraykuta ñuka mana rurankapa niskata rurarkanki. Amon suldarukunapapi Uriasta wañuchiskanki. Paypa warmiwa sakirisha nisa chayta ruraskanki.—

David Natanta rimarka:



© 1996 David C. Cook

—Ñukallata yuyarini Diosta mana alita raskani, pay mana munaskata ruraskani— nisa.

Chasna rimapi Natan rimarka:

—Chayraykulla Dios kanta kanpa huchamanta pichasa kishpichirka. Mana wañuchinkachu. Chasna kapipas kan Diosta mana alita ruraskarayku Betsabemanta chariska churi wawa mana kawsankachu.—

David Diosta mañana wasita ruranayaskamanta

1 Cronicas 21.18-19a, 25-26; 22.1-6, 12-17, 19

David ali yuyayu kasa hatun apulla katirarka. Dios payta yanapapi makari runakunata yalisa kawsarka. Paypa churikunamanta maykan churikuna yayaparanti hatun apu sakirinayasa yayata llakichinakurka. David paypa churikunarayku ñakarisa kawsarka. Ranti Dios payta yanaparka hatun apulla katinkapa. Shu puncha David Diosta mana kasuskarayku Dios ñakachirka paypa Israel ayllukunata wañunakunkapa. Pay kuti Diosta yuyarisa mañarka:

—Kunaka ñuka hucharayku ñuka ayllukunatapas ñakachisa wañuchinki.—

Chasnapi Diospa anhel
Gad niska runata mantarka
Davidta kwintakrinkapa:

—David, altarta ruray
Jerusalen llakta ñupa amukuna
Jebus runa miraykunamanta
Ornan shutiyu runapa trigu
ishkuna pampapi.—

Chasna Dios rimaskata
Gad Davidta kwintakrirka.
David kwintay tukusa utkalla
altarta rurankapa rirka Dios
mantaskata paktachinkapa. Pay



© 1996 David C. Cook

Ornanpa allpama paktasa chay allpata sukta pacha (600) kuri-
manta kullkiwa rantirka. Chaywasha rantiska allpapi mesata-
shina altarta rurarka. Diosta balichiskata rikuchinkapa illakta
rupachina kaska wiwakunata wañuchisa paykunapa aychata
chaypi sakirka. Diosma rikuchisa kuyana wiwakunatapas
aychakunata parihu mikunkapa wañuchisa Diosma rikuchirka.
Chay wiwakunapa wirakunata altar hawapi churarka. Chasna
raskawasha pay kutillata Diosta —kishpichiway— nisa
mañankapa kallarikka. David mañaskata uyasa Dios kishpichisa
hawa pachamanta ninata mantamurka chay altarpi wiwakunata
rupachinkapa. Chasna rapi pay huchamanta kishpichi tukurka.



© 1996 David C. Cook

Chayrayku David yuyarirka Diosta mañana wasita Ornanpa allpa pampa kaskapi rurachinkapa. Pay rimarka:

—Kaypimi Diosta mañana wasita rurarinka payrayku wiwakunata rupachina altartapas. Kaypi tukuy ñukanchi Israel ayllukuna Diosta balichiskata rikuchinkapa wiwakunata apasa wañuchisa rupachinakuchu. Ñuka churi Salomon chayra malta kasa manara charin ruku yuyaykunatapas. Diosta mañana wasita mana ichillatachu rurana kanakun. Yapa suma rikuri wasita rurana kanakun. Tukuy kay pachapi kawsa runakunapapi riksi tukuska yali suma hatun wasita rurana kanakun. Chasna kapi tukuyta alichasa sakisha suma wasita ruranalla kankapa— nisa.

Chayrayku tukuy Israelpi kawsa karumanta shamuska runakunata muntuchisa rimarka:

—Rumikunata pitichi, chay rumikunawa Diosta mañana hatun wasita rurachinakunka— nisa.

Chasnallata wasita rurankapa achka hirukunamanta klabukunata punkukunapi llutana bisakrakunatapas muntuchirka. Achka mana ushaypa llasha hiruta brunsitapas muntuchirka. Chaywasha Sidon llaktapi kawsa runakuna, Tiro llaktamanta runakunapas achka pitira cedru kaspikunata David mañachiskata apamunakurka. David yapa achka cedrukuna



© 1996 David C. Cook



© 1996 David C. Cook

kaskata mana yupanata ushasa chasnalla wakachirka. Tukuy chaykunata ruraskawasha paypa churi Salomonta rimarka ñukanchi Israel ayllukuna Diosta mañana wasita rurankapa.

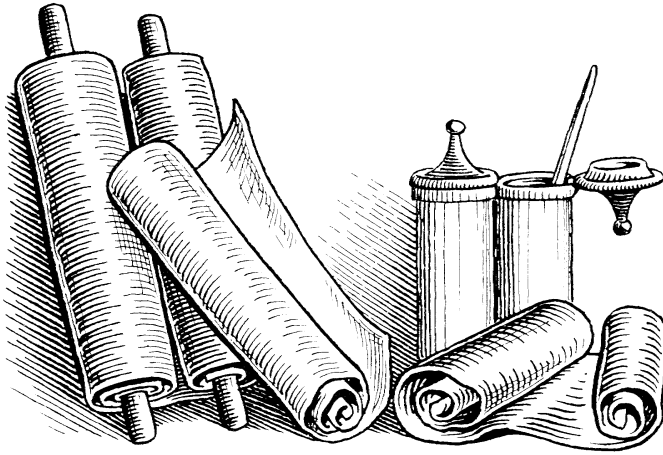
David paypa churi Salomonta rimarka:

—Dios kanta yuyaysapa runa kankapa yanapachu apu tukusa Dios killkachiska kamachi killkakunata alita uyasa kawsankapa. Chasna kawsasa tukuy kan raskakuna ali tukunka. Kanta rimani sinchi shunkuwa mana manchasa purina kanki. Rikuy, ñuka achka ñakariskawa usharkani kaykunata muntuchinkapa Diosta mañana wasita ruranarayku: Kinsa waranka kinsa pacha (3,300) kuri llashakunata chasnallata kinsa chunka kinsa waranka (33,000) kullki llashakunata achka mana ushaypa llasha hiruta brunsitapas muntuchinakurka. Achka kaspikunata rumikunatapas charinchi. Chaykunamanta kan astawa yalikta yapachinki. Achka trabahanata yacha runakunata maskasa sakini, rumimanta wasita rura runakuna, kaspikunamanta tukuy

imata rura runakuna, rumikunata pitinata yacha runakunapas kanta yanapanakunkapa. Kurimanta, kullkimanta, hirimanta, brunsimanta suma imakunata ruranata yacha runakunatapas maskarkani. Kunaka trabahankapa kallari, Dios kanta yanapachu.—

Chasna Salomonta rimaskawasha David tukuy Israelmanta hatun apukunata mantarka paypa churi Salomonta yanapankapa. Chasna paykunata rimarka:

—Tukuy ushaywa shunkumanta pacha Diospama mayayasa kawsaychi. Chasnallata Diosta mañana wasita rurankichi Diosta balichisa kushiyachinkapa. Chaypi Dios killkachiskata wakachina maletata Diosrayku tukuy ima chariskakunatapas apamunakupi wakachinkichi.—



**David paypa churi Salomonta hatun
apu kankapa rimaskamanta**

1 Cronicas 28.11-13, 19

David chasna tukuyta Diosta mañana wasita runanallata alichasa sakiskawasha tukuy Israel apukunalla munturisa kwintarinakurka:

—Tukuy ñuka churikunamanta Salomonlla washa ñukanchi Israel ayllukunapa hatun apu kanka.—

Chasnapi David paypa churi Salomonma kurka karakunapi dibuhariskakunata killkakunatapas Diosta mañana wasita imasna rurankapa rikuchikunata. Chaypi dibuhariska karka imasna tukuy rurana kaska: Diosta mañana wasipa wasikuna, yaykuna punku pasasa paypa ñupa hatun wasi, imakunata wakachina wasikuna, hawa partima kaska pakrikuna puñuna kwartukuna,

shu munturina kwartukuna, Dioswa tupana kwartupas. Chasnallata karakunapi dibuhariskakunata killkakunatapas kurka rikuchinkapa imasna yuyarirka Diosta mañana wasipa chusha pampakuna kankapa, imasna chay pampakuna muyukta wasikunapa kwartukuna kankapa, shu ima bali wakachina kwartukuna, chasnallata Diosrayku pakrikunalla llankana imakunata wakachina kwartukunapas. Chasnallata kurka Diosta mañana wasipi tukuy Aaronmanta miray pakrikuna Levipa shu miraykunamanta yanapa runakunapas imasna karan bula trabahana kaskata. Diosta mañana wasi ukupi llankana imakunata rurankapa killkakunata kusa sakirka.

David manara wañusa
rimarka:

—Tukuy chay wasi rurana
kaskakunata Dios ñukata
rikuchiwarka.—

Chasna rikuchiskawasha
David tukuy bali tiyaskakunata
Diosta mañana wasita ruramalla
muntuchirata paypa churi
Salomonta kurka.



© 1996 David C. Cook

David rukuyasa wañuskamanta

1 Reyes 2.10-12

Dios Davidta rukuyanakama kawsankapa sakirka. David Jerusalem llaktapi wañurka (chay “David llakta” shutiyu karka). Chasna wañusa paypa ñupa ruku wañukuna kaskama samakrirka. Jerusalem llaktapi rumi hutkupi churasa tapanakurka. Manara David wañuska uras pay chusku chunka chupi (40 1/2) watata hatun apulla kawsarka. Hebron llaktapi kanchis chupi (7 1/2) watata Juda ayllu bulapa hatun apu karka. Washa Jerusalem llaktapi kinsa chunka kinsa (33) watakunata tukuy Israel ayllu bulakunapa hatun apu karka. Pay apu kaskawasha paypa churi Salomon Israel llaktapi hatun apu tukurka. Dios yanapaskawa ushayu llakta tukurka. Chaylla kaska Davidmanta killkaska shimi.

